ONDOKO LIBURUA MAKETATZEKO, INPRIMATZEKO ETA AZALEZTATZEKO BALDINTZEN PLEGUA

PLIEGO DE BASES TÉCNICAS PARA LA MAQUETACIÓN, IMPRESIÓN Y ENCUADERNACIÓN DEL LIBRO

EKONOMIAZ 109

Lan zk.: Trabajo:

62/2026

Sail sustatzailea: **EKONOMIA, LAN ETA ENPLEGU SAILA**
Lotea: **2**
Lana burutzeko epea: **EGUTEGIAN ZEHAZTEN DENA**
Ale-kopurua: **500 ale**
Gehienezko prezioa (BEZa barne %4): **7.000 €.**
Kontratu Zk.: KM/2023/040/161

Departamento promotor: **DEPARTAMENTO DE ECONOMÍA, TRABAJO Y EMPLEO**
Lote: **2**
Plazo máximo de ejecución: **SEGÚN CALENDARIO**
Cantidad: **500 ejemplares**
Precio máximo (con IVA 4%): **7.000 €.**
Nº de contrato: KM/2023/040/161

KONTRATUAREN XEDEA

Egin beharreko lana hauxe da: liburuaren barrualdea, azala eta liburu barruan txertatuko den triptikoa maketatu. Azken arteak egin, liburua inprimatu eta azaleztatu, eta triptikoa inprimatu, plegatu eta liburuaren aurreko aldean sartu.

Azalaren eta barruko bi orrialderen makinako kolore probak egin beharko dira, eta baita barrukoaren koloreko plotter-a ere. Proba guztiak batera entregatuko dira.

Weberako PDFak egin beharko dira ere, azalarekin, markadoreekin eta ebaketa markarik gabe.

OBJETO DEL CONTRATO

El trabajo consiste en hacer la maqueta del interior del libro, de la cubierta y de un tríptico que irá embuchado dentro de libro, realizar las artes finales, imprimir y encuadernar el libro, e imprimir, plegar y embuchar el tríptico.

Se realizarán pruebas de color de maquina agrupadas de la cubierta y de un par de páginas del interior para muestra del Departamento, así como plotter a color; ambos deberán entregarse a la vez.

Hacer PDF para web en baja resolución, con marcadores, las portadas y sin marcas de corte

EZAUGARRI NAGUSIAK

MAKETA

BARRUALDEA

Neurriak: 170 x 240 mm.

Orrialde kopurua: 432 + azalak. 30 taula eta 39 irudirekin.

Enpresa esleipendunari argitalpen honen aurreko zenbakiaren maketa irekia emango zaio, baita inprimatutako ale bat ere, lagin gisa erabil dezan. 4+4 tintatan maketatuko da.

Gaztelaniaz dagoen artikulu bat, 30 orrialdekoa, **webgunerako bakarrik,** euskaraz eta ingelesez ere maketatutko da; **itzulpen horiek ez dira papereko bertsioan agertuko**. Ahal den neurrian, jatorrizkoaren orrikatze bera izango du.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

MAQUETA

INTERIOR

Tamaño: 170 x 240 mm.

Páginas previstas: 432 + cubiertas, con 30 tablas y 39 imágenes.

Se entregará a la empresa adjudicataria la maqueta en abierto del número anterior de esta publicación, así como un ejemplar impreso para que sirva de muestra. Se maquetará a 4+4 tintas

Uno de los artículos en castellano, de 30 páginas, se maquetará también, **sólo para web**, en euskera y en inglés, **estas traducciones no aparecerán en su versión en papel**. Se intentará que tenga la misma paginación que el original, en lo posible.

ESTALKIA

Neurriak: 170 x 240 mm.
Estalkiaren irudia adjudikaziodunaren kontura izango da. Enpresak azaleko hiru proba bidaliko ditu irudi desberdinekin, sailak horietako bat onar dezan.

TRIPTIKOA
Tamaina:360 x 230 mm. Tolestuta: 120 x 230 mm.
Estalkiaren irudi bera izango du.

INPRESIOA
BARRUALDEA
Tamaina: 170 x 240 mm.
Aurreikusitako orrialdeak: 372 + estalkia, 90 gr/m^2-ko offset paperean inprimatua. 4 + 4 tintatan. **FSC ziurtagiriduna**

ESTALKIA

Tamaina: 170 x 240 mm
4+0 tintatan inprimatua, 250 grs./m2-ko kartoi mehe iztukatuaren gainean **FSC ziurtagiriduna** eta matean plastifikatuta.

TRIPTIKOA
Formatua zabalik: 360x230 mm. Plegatua moduan: 120x230 mm, 4+4 tintatan inprimatua, 200 gr-ko paper couché matean **FSC ziurtagiriduna**.
Plegatua eta hendituekin.

Liburuaren azalaren barruan plegatua entregatu beharko da

Azaleztapena: Paper-azalez, hariz josita eta 16 orrialdeko koadernotan kolatua, hegalik gabe.

Argitalpen Zerbitzu Nagusian, ***ARGITALPENA NON ETA NOLA ENTREGATU*** atalean zehazten diren 10 ale ematean, **aldi berean aipatutako papera erostearen albarana edo fakturaren kopia eman behar da.**

CUBIERTA

Tamaño 170 x 240 mm.
La imagen de la cubierta correrá a cargo de la empresa adjudicataria. La empresa enviará tres pruebas de la cubierta con imágenes distintas para que el departamento apruebe una de ellas.

TRÍPTICO

Tamaño: 360 x 230 mm. Plegado en 120x230 mm.
Incluirá la misma imagen que en la cubierta.

IMPRESIÓN
INTERIOR

Tamaño: 170 x 240 mm.
Páginas previstas: 372 + cubiertas, sobre papel Offset de 90 grs/ m^2 impresas a 4+4 tintas. **Con certificación FSC**

CUBIERTA

Tamaño 170 x 240 mm
Impresa a 4+0 tintas en cartulina estucada de 250 gr/m2, **con certificación FSC**. Plastificado mate 1 cara.

TRIPTICO
Formato extendido: 360x230 mm. Plegado en 120x230 mm. Impreso a 4/4 tintas en couché mate de 200 grs **con certificación FSC**. Plegado en envolvente y con hendidos.

Se entregará plegado envolvente y embuchado detrás de la cubierta de la revista.

Encuadernación: Rústica, cosido al hilo y encolado en cuadernillos de 16 páginas, sin solapas.

Cuando se entreguen en el Servicio Central de Publicaciones los 10 ejemplares que se indican en el apartado ***LUGAR Y MODO DE ENTREGA DE LA PUBLICACIÓN***, se entregará **conjuntamente copia del albarán o factura correspondiente a la compra de este papel.**

LANA BURUTZEKO ENTREGATZEN DEN MATERIALA

- Word fitxategiak liburuaren edukiarekin, azaleko testuekin eta triptikoko testuekin. Excelak taulak eta grafiken datuekin, eta irudiak
- Bildumaren aurreko zenbaki bateko maketa paketatua, beste gauza batzuen artean orrikatzearen koloreen eredu gisa erabiltzeko. 108 zenbakia
- Bildumako ale bat fisikoan eredu gisa, beharrezkoa balitz. 108 zenbakia.

MATERIAL QUE SE ENTREGA PARA LA REALIZACIÓN DEL TRABAJO

- Archivos Word con el contenido del libro, los textos de la cubierta y los textos del tríptico. Excel de las gráficas y tablas e imágenes
- La maqueta empaquetada de un número anterior de la colección. Nº108 como modelo, entre otras cosas, del color de la paginación
- Un ejemplar en físico de la colección, Nº 108, si fuera necesario, para que sirva de modelo

OHARRAK

1. JATORRIZKO MATERAIALAK ARGITALPEN ZERBITZU NAGUSIAN ORRAZ DAITEZKE.

OBSERVACIONES

1. SE PODRÁN REVISAR LOS ORIGINALES EN EL SERVICIO CENTRAL DE PUBLICACIONES.

2. Administrazioak gehiegizko ale-kopurua bere gain hartuko ez duenez, ale-kopuruak eskatutakoarekin bat etorri beharko du.
3. Eskaintzak nahitaez lizitazio elektronikoko plataforman aurkeztu behar dira,aurkezten den txantiloia betez eta sinatuz, pdf formatuan.

   EGUNA: 2026/05/15

   ORDUA: 10:00
4. Argitalpenak **372** orrialde izango dituela aurreikusi da; hortaz, prezioa orrialde kopuru horren arabera kalkulatuko da eta, gainera, **+/- 4 orrialde** bakoitzeko prezioa ere adieraziko da. Materialak goian adierazitakoak izango dira.
5. Adjudikaziodunak honako hauek aurkeztu beharko ditu: barruko aldearen et triptikoaren plotterra eta inprimatzaileari eredutzat balio izango dion azalaren koloreko proba.
6. Esleipendunak, era beren, behin betiko maketak entregatu beharko ditu, baita weberako PDFak ere, azalarekin, markadoreekin, ebaketa markarik gabe, eta PDF horiek ez dute 10 Mb baino gehiago izango.

2. Se deberá ajustar la tirada porque la Administración no se hace cargo de la demasía.
3. La presentación de ofertas ha de hacerse obligatoriamente en la plataforma de licitación electrónica, cumplimentando la plantilla que se presenta y firmándola, en formato pdf.

   FECHA: 15/05/2026

   HORA: 10:00
4. El precio se consigna en base al cálculo de **372** páginas, que es previsible tenga la publicación y se consignara precio para **+/- 4 páginas**. Los materiales serán los detallados en el punto anterior.
5. Se deberá entregar por parte del adjudicatario: plótter del interior del libro, del tríptico y prueba de color de la cubierta, con la suficiente calidad para que le sirva de guía al impresor.
6. Se pedirá también la entrega, por parte del adjudicatario, de las maquetas de los trabajos, así como sus PDF para web en baja resolución, con marcadores, las portadas y sin marcas de corte que no supere los 10 Mb.

LAN EGUTEGIA (Lanegunak)

Lan-egutegi hori errespetatu egin beharko da, baita oporraldietan ere. Ez da onartuko enpresa esleipendunaren oporrengatiko atzerapenik.

CALENDARIO DE TRABAJO (días hábiles)

Este calendario de trabajo deberá respetarse incluso en meses vacacionales. No se admitirán retrasos por vacaciones de la empresa adjudicataria.

Diseinu-probak / Presentar pruebas del diseño	*Sailak berrikusteko /Revisión del departamento*	*Hurrengo probak aurkezteko/ Presentar siguientes pruebas*	*Sailaren berrikuspena /Revisión del departamento*	*AZNan berrikustek o/ Revisión del SCP*	*Plotterrak emateko / Entrega de plotters*	*Sailak onartzeko / VºBº del departamento*	*Inprimatu eta entregatzeko/ Impresión y entrega de libros*
4 egun/días	Egun 1 día	4 egun/días	5 egun/días	3 egun días	3 egun días	Egun 1 día	20 egun/días

ARGITALPENA NON ETA NOLA ENTREGATU

- **10** ale Argitalpen Zerbitzu Nagusian entregatuko dira, lan-egutegian adierazitako egunean eta, horiekin batera, euskarri elektronikoan argitalpenaren azken maketa irekia eta webgunean jartzeko artxiboa ere emango dira.

  Eusko Jaurlaritza–Argitalpen Zerbitzu Nagusia
  Donostia / San Sebastián, 1.
  01010 Gasteiz

  Iraia San Saturninori zuzenduta.

- Teknikariak argitalpena onartu ondoren, gainontzeko aleak, ondoko biltegian entregatuko dira:

  GUPOST-GUREAK
  Oto hiribidea 50, pabellón 48
  01010 Vitoria-Gasteiz
  Tel. 945 21 81 42
  Fax. 945 14 35 52

LUGAR Y MODO DE ENTREGA DE LA PUBLICACIÓN

- Se entregarán **10** ejemplares en el Servicio Central de Publicaciones en la fecha indicada en el Calendario, junto con el archivo que contenga la publicación final en abierto.

  Gobierno Vasco-Servicio Central de Publicaciones
  C/ Donostia / San Sebastián, 1
  01010 Vitoria-Gasteiz

  A nombre de Iraia San Saturnino.

- Una vez aprobada la edición por el técnico responsable, el resto se entregará:

  GUPOST-GUREAK
  Avenida de los Huetos 50, pabellón 48.
  01010 Vitoria-Gasteiz
  Tel. 945 21 81 42
  Fax. 945 14 35 52

Biltegiko ordutegia: 7:30etatik 14:30etara, astelehenetik ostiralera.

- Lanak europaletetan entregatuko dira (120x80cm). Kutxek gehienez ere 15 kg pisatuko dute, eta ale kopuru bera izan beharko dute.

- Kutxak honela etiketatuko dira: argitalpenaren izenburua eta kutxako ale-kopurua.

- Argitalpena biltegiren batera eraman aurretik, albarana Ainhoa Pérez de Viñaspreri bidaliko zaio (a-perezvinaspre@euskadi.eus). Albaran horretan datu hauek jasoko dira: palet-koporua, palet bakoitzeko kutxa-kopurua eta kutxako ale-kopurua.

Horario de almacén: 7:30 a 14:30 horas, de lunes a viernes.

- Los trabajos se entregarán siempre en europalets (120x80cm). Las cajas pesarán máximo 15 kg, y deberán de contener el mismo número de ejemplares.

- Las cajas deben de venir etiquetadas con los siguientes datos: Titulo de la publicación y número de ejemplares por caja.

- Antes de la entrega del material se enviará a Ainhoa Pérez de Viñaspre (a-perezvinaspre@euskadi.eus) un albarán indicando número de palets, número de cajas por palet y número de ejemplares por caja.

FAKTURAZIOA

Faktura originala sail honen izenean egin eta ondoko pertsonari bidali beharko zaio:

Saila: Ekonomia, Lan eta Enplegu Saila
Organo kudeatzailea: A16007369 – Ekonomia eta Plangintza Zuzendaritza
Unitate bideratzailea: A16021877 – Zerbitzu Zuzendaritza
Kontularitza bulegoa: A16007243 – Kontrol ekonomiko bulegoa
Izena: Iñigo Fernandez De Landa Berasategui
Helbide postala: Donostia-San Sebastian, 1
01010 – Vitoria-Gasteiz
E-maila: i-fernandezlanda@euskadi.eus
Telefonoa: 945 019607

Fakturaren kopia bat, Argitalpen Zerbitzu Nagusira bidali beharko da ondoko helbide elektroniko honetara:e-cortabarria@euskadi.eus

FACTURACIÓN

La factura original se realizará para el siguiente departamento y se enviará a esta persona:

Departamento: Economía, Trabajo y Empleo
Órgano gestor: A16007369 – Dirección de Economía y Planificación
Unidad tramitadora: A16021877 - Dirección de Servicios
Oficina contable: A16007243 Oficina de control económico

Nombre: Iñigo Fernandez De Landa Berasategui
Dirección postal: Donostia-San Sebastian, 1
01010 – Vitoria-Gasteiz
E-mail: i-fernandezlanda@euskadi.eus
Telefono: 945 019607

Se hará llegar una **copia de la factura** al Servicio Central de Publicaciones a la siguiente dirección electrónica:e-cortabarria@euskadi.eus